

“This Is My Gospel”—“This Is My Church”

By Elder Dale G. Renlund
Of the Quorum of the Twelve Apostles

«Это – Моё Евангелие», «это – Моя Церковь»

Старейшина Дэйл Г. Ренланд
Член Кворума Двенадцати Апостолов

October 2024 general conference

This is the Savior's gospel, and this is His Church (see 3 Nephi 27:21; Mosiah 26:22; 27:13). The combination of the two is powerful and transformative.

For centuries, black powder was the most powerful explosive available. It could launch cannon balls, but it wasn't effective for most mining and road construction projects. It was just too weak to shatter rock.

In 1846 an Italian chemist named Ascanio Sobrero synthesized a new explosive, nitroglycerin. This oily fluid was at least a thousand times more powerful than black powder. It could easily shatter rock. Unfortunately, nitroglycerin was unstable. If you dropped it from a small height, it'd blow up. If it got too hot, it'd blow up. If it got too cold, it'd blow up. Even placed in a cool, dark room and left alone, it'd eventually blow up. Most countries banned its transportation, and many banned its manufacture.

In 1860 a Swedish scientist named Alfred Nobel began trying to stabilize nitroglycerin. After seven years of experimentation, he achieved his goal by absorbing nitroglycerin into a nearly worthless substance known as diatomaceous earth, or kieselguhr. Kieselguhr is a porous rock that can be crumbled into a fine powder. When mixed with nitroglycerin, kieselguhr absorbs the nitroglycerin, and the resultant paste can be shaped into “sticks.” In this form, nitroglycerin

Это – Евангелие Спасителя, и это – Его Церковь (см. 3 Нефий 27:21; Мосия 26:22; 27:13). Их комбинация представляет из себя громадную и преобразующую силу.

На протяжении веков черный порох был самым мощным из доступных взрывчатых веществ. Он мог метать пушечные ядра, но не годился для большинства работ в горнодобывающей промышленности и дорожном строительстве. Он просто был слишком слабым, чтобы дробить камень.

В 1846 году итальянский химик Асканио Собrero синтезировал новое взрывчатое вещество – нитроглицерин. Эта маслянистая жидкость по меньшей мере в тысячу раз мощнее черного пороха. Она может легко сокрушать камень. К сожалению, нитроглицерин нестабилен. Если его уронить с небольшой высоты, он взорвется. Если его слишком сильно нагреть, он взорвется. Если его слишком сильно охладить, он взорвется. Даже если его поместить в прохладную, темную комнату и ничего с ним не делать, рано или поздно он все равно взорвется. Большинство стран запретили его транспортировку, а многие запретили и производство.

В 1860 году шведский ученый Альфред Нобель начал пробовать стабилизировать нитроглицерин. После семи лет экспериментов цель была достигнута – он абсорбировал нитроглицерин почти бесполезным веществом, известным как диатомовая земля, или кизельгур. Кизельгур – это пористая порода, которую можно измельчить в порошок. При смешивании с нитроглицерином кизельгур впитывает нитроглицерин, и из полученной

was much more stable. It could be safely stored, transported, and used with undiminished explosive power. Nobel named the combination of nitroglycerin and kieselguhr “dynamite.”

Dynamite changed the world. It also made Nobel wealthy. Without a stabilizer, nitroglycerin was just too hazardous to be commercially valuable, as Ascanio Sobrero found out. By itself, as I mentioned, kieselguhr was of little value. But the combination of the two components made dynamite transformative and precious.

In a similar way, the combination of the gospel of Jesus Christ and The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints provides powerful and transformative benefits for us. The gospel is perfect, but a divinely commissioned church is required to preach it, maintain its purity, and administer its sacred ordinances with the Savior’s power and authority.

Consider the combination of the Savior’s gospel and His Church as established by the Book of Mormon prophet Alma. The Church was responsible for preaching “nothing save it were repentance and faith on the Lord, who [would redeem] his people.” Using God’s authority, the Church was responsible for administering the ordinance of baptism “in the name of the Lord, as a witness [of entering] into a covenant with him [to] serve him and keep his commandments.” The people who were baptized took on themselves the name of Jesus Christ, joined His Church, and were promised great power through an outpouring of the Spirit.

People flocked to the Waters of Mormon to hear Alma preach the gospel. Though they revered those waters and the surrounding forests, the Lord’s Church was not a location or a building, nor is it today. The Church is simply ordinary people, disciples of Jesus Christ, gathered and organized into a divinely appointed structure that helps the Lord accomplish His purposes. The Church is the instrument through which we learn the central role of Jesus Christ in Heavenly Father’s plan. The Church offers the authoritative way for individuals to participate in ordinances and make lasting covenants with God. Keeping those covenants draws us closer to God, gives us access to His power, and transforms us into who

пасты можно делать «шашки». В таком виде нитроглицерин гораздо более стабилен. Его можно безопасно хранить, транспортировать и использовать с неизменной взрывной силой. Нобель назвал эту комбинацию нитроглицерина и кизельгура «динамит».

Динамит изменил мир. И озолотил Нобеля. Как выяснил Асканио Собrero, без стабилизатора нитроглицерин слишком опасен для применения в коммерческой сфере. Как я уже говорил, сам по себе стабилизатор, кизельгур, не представляет особой ценности, но комбинация этих двух компонентов сделала динамит преобразующим и чрезвычайно ценным.

Подобным же образом комбинация Евангелия Иисуса Христа и Церкви Иисуса Христа Святых последних дней дает нам мощные и преобразующие преимущества. Евангелие совершенно, но для его проповедования, поддержания его чистоты и совершения священных таинств с силой и властью Спасителя необходима Божественно уполномоченная Церковь.

Рассмотрим комбинацию Евангелия Спасителя и Его Церкви, установленную Пророком Алмой из Книги Мормона. Церковь отвечала за проповедование «ничего другого, кроме покаяния и веры в Господа, [Которому предстояло искупить] Свой народ». Используя Божью власть, Церковь отвечала за совершение таинства крещения «во имя Господа во свидетельство [о вступлении] в завет с Ним – что будете служить Ему и соблюдать Его заповеди». Крестившиеся принимали на себя имя Иисуса Христа, вступали в Его Церковь и получали обещание великой силы через изливание Духа.

Люди стекались к водам Мормона, чтобы услышать, как Алма проповедует Евангелие. Хотя они почитали эти воды и окружающие леса, Церковь Господа была не местом и не зданием, как и сегодня. Церковь – это обычные люди, ученики Иисуса Христа, собранные и организованные в Божественно назначенную структуру, которая помогает Господу достигать поставленных Им целей. Церковь – это инструмент, с помощью которого мы познаём центральную роль Иисуса Христа в плане Небесного Отца. Церковь предлагает людям правильный способ участия в таинствах и заключения вечных заветов с Богом. Соблюдение этих заветов приближает нас к

He intends us to become.

Just as dynamite without nitroglycerin is unremarkable, the Savior's Church is special only if it is built on His gospel. Without the Savior's gospel and the authority to administer the ordinances thereof, the Church isn't exceptional.

Without the stabilizing effect of kieselguhr, nitroglycerin had limited value as an explosive. As history has shown, without the Lord's Church, humanity's understanding of His gospel was likewise unstable—prone to doctrinal drift and subject to the influence of different religions, cultures, and philosophies. An amalgamation of those influences has been manifested in every dispensation leading up to this last one. Though the gospel was initially revealed in its purity, the interpretation and application of that gospel gradually took on a form of godliness that lacked power because the divinely authorized framework was absent.

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints enables access to God's power because it is authorized by Him both to teach the doctrine of Christ and to offer the gospel's saving and exalting ordinances. The Savior yearns to forgive our sins, help us access His power, and transform us. He suffered for our sins and longs to pardon us. He suffered for our sins and longs to pardon us from the punishment that we otherwise would deserve. He wants us to become holy and be perfected in Him.

Jesus Christ has the power to do this. He didn't simply sympathize with our imperfections and lament our eternal condemnation in consequence of sin. No, He went beyond that, infinitely beyond that, and restored His Church to enable access to His power.

The core of the gospel that the Church teaches is that Jesus Christ bore "our griefs, and carried our sorrows." He had "laid on him the iniquity of us all." He "endured the cross," broke "the bands of death," "ascended into heaven, and ... sat down on the right hand of God, to claim of the Father his rights of mercy." The Savior did all this because He loves His Father and He loves

Богу, дает доступ к Его силе и преобразует нас в тех, кем Он хочет, чтобы мы стали.

Так же, как динамит без нитроглицерина ничем не примечателен, Церковь Спасителя особенна только в том случае, если она построена на Его Евангелии. Без Евангелия Спасителя и власти совершать его таинства Церковь не является чем-то исключительным.

Без стабилизирующего эффекта кизельгура ценность нитроглицерина как взрывчатого вещества была весьма ограничена. Как показывает история, без Церкви Господа понимание человечеством Его Евангелия также было нестабильным – склонным к доктринальному дрейфу и подверженным влиянию различных религий, культур и мирских измышлений. Слияние этих влияний проявлялось в каждом устроении, предшествовавшем этому последнему. Хотя Евангелие изначально было явлено во всей своей чистоте, толкование и применение этого Евангелия постепенно приняли форму благочестия, лишённого силы из-за отсутствия Божественно санкционированной основы.

Церковь Иисуса Христа Святых последних дней предоставляет доступ к силе Бога, ибо Он уполномочил ее и проповедовать учение Христа, и предлагать спасительные и возвышающие таинства Евангелия. Спаситель жаждет простить наши грехи, помочь нам получить доступ к Его силе и преобразить нас. Он пострадал за наши грехи и жаждет избавить нас от наказания, которое в противном случае было бы вполне заслуженным. Он хочет, чтобы мы стали святыми и усовершенствовались в Нем.

Иисус Христос в силах это сделать. Он не просто сочувствовал нашим несовершенствам, оплакивал наше вечное осуждение вследствие греха. Нет, Он пошел дальше этого, бесконечно дальше и восстановил Свою Церковь, чтобы обеспечить доступ к Своей силе.

Суть Евангелия, которому учит Церковь, состоит в том, что Иисус Христос взял на Себя «наши немощи и понес наши болезни». Бог «возложил на Него грехи всех нас». Он «претерпел крест», расторг «узы смерти», «вознёсся на Небеса и воссел по правую руку Бога, чтобы востребовать у Отца Свои права милости». Спаситель сделал все это, потому

us. He has already paid the infinite price so He can “[claim] all those who have faith in him [and advocate]” for them—for us. Jesus Christ wants nothing more than for us to repent and come unto Him so that He can justify and sanctify us. In this desire, He is relentless and unwavering.

The access to God’s covenantal power and His covenantal love is through His Church. The combination of the Savior’s gospel and His Church transforms our lives. It transformed my maternal grandparents. My grandfather Oskar Andersson worked in a shipyard on Högmarsö, an island in the Stockholm archipelago. His wife, Albertina, and their children lived on the Swedish mainland. Once every two weeks, on Saturday, Oskar rowed his boat home for the weekend before returning to Högmarsö on Sunday evening. One day, while on Högmarsö, he heard two American missionaries preach the restored gospel of Jesus Christ. Oskar felt that what he heard was pure truth, and he was filled with unspeakable joy.

The next time he returned home, Oskar excitedly told Albertina all about the missionaries. He explained that he believed what they taught. He asked her to read the pamphlets they had given him, and he told her that he didn’t think that any of their future children should be baptized as infants. Albertina was furious and threw the pamphlets on the rubbish heap. Not much was said between them before Oskar returned to work on Sunday evening.

As soon as he was gone, Albertina retrieved those pamphlets. She carefully compared their doctrine with the teachings in her well-worn Bible. She was astonished to feel that what she read was true. The next time Oskar returned home, he received a warm welcome, as did the copy of the Book of Mormon he brought with him. Albertina eagerly read, again comparing the doctrine to that in her Bible. Like Oskar, she recognized pure truth and was filled with unspeakable joy.

Oskar, Albertina, and their children moved to Högmarsö to be close to the few Church members there. A week after Oskar and Albertina were baptized in 1916, Oskar was called to

что Он любит Своего Отца и любит нас. Он уже заплатил бесконечную цену, поэтому может «[требовать] всех тех, кто имеет веру в Него [и ходатайствовать]» за них – за нас. Иисус Христос ничего так не хочет, как того, чтобы мы покались и пришли к Нему, чтобы Он мог оправдать и освятить нас. В этом желании Он неумолим и непоколебим.

Доступ к заветной силе и заветной любви Бога осуществляется через Его Церковь. Комбинация Евангелия Спасителя и Его Церкви преобразует нашу жизнь. Она преобразила моих бабушку и дедушку по материнской линии. Мой дед Оскар Андерссон работал на верфи Högmarsö, острова Стокгольмского архипелага. Его жена Альбертина и их дети жили на материковой части Швеции. Раз в две недели, в субботу, Оскар отправлялся на лодке домой на выходные, а в воскресенье вечером возвращался на Högmarsö. Однажды, находясь на Högmarsö, он услышал, как два американских миссионера проповедуют восстановленное Евангелие Иисуса Христа. Оскар почувствовал, что услышанное им – чистая правда, и его охватила невыразимая радость.

Вернувшись домой в следующий раз, Оскар взволнованно рассказал Альбертине все о миссионерах. Он объяснил, что верит в то, чему они учат и предложил ей прочесть брошюры, которые они дали ему. Оскар также сказал, что, по его мнению, никого из их будущих детей не следует крестить в младенчестве. Альбертина пришла в ярость и выбросила брошюры на помойку. Они почти ни слова не проронили до воскресного вечера, когда Оскар вернулся на работу.

Как только он ушел, Альбертина достала те брошюры и тщательно сравнила изложенное в них учение с учениями из своей потрепанной Библии. Она была поражена, ощутив, что прочитанное ею истинно. Когда Оскар в следующий раз вернулся домой, его и Книгу Мормона, которую он принес, ждал теплый прием. Альбертина жадно читала, снова сравнивая это учение с тем, что было в ее Библии. Как и Оскар, она познала чистую истину и исполнилась невыразимой радости.

Оскар, Альбертина и их дети перебрались в Högmarsö, поближе к тем немногочисленным членам Церкви. Через неделю после крещения Оскара и Альбертины в 1916

bethe group leader on Högmarsö. Like many converts, Oskar and Albertina faced criticism because of their new faith. Local farmers refused to sell them milk, so Oskar rowed across the fjord every day to purchase milk from a more tolerant farmer.

Yet during the ensuing years, Church membership on Högmarsö increased, in part because of Albertina's powerful testimony and burning missionary zeal. When the group became a branch, Oskar was called as the branch president.

Members of that Högmarsö branch revered that island. This was their Waters of Mormon. This was where they came to a knowledge of their Redeemer.

Over the years, as they kept their baptismal covenant, Oskar and Albertina were transformed by the power of Jesus Christ. They longed to make more covenants and receive their temple blessings. To obtain those blessings, they permanently emigrated from their home in Sweden to Salt Lake City in 1949. Oskar had served as the leader of the members on Högmarsö for 33 years.

The combination of nitroglycerin and kieselguhr made dynamite valuable; the combination of the gospel of Jesus Christ and His Church is beyond price. Oskar and Albertina heard about the restored gospel because a prophet of God had called, assigned, and sent missionaries to Sweden. By divine commission, missionaries taught the doctrine of Christ and by priesthood authority baptized Oskar and Albertina. As members, Oskar and Albertina continued learning, developing, and serving others. They became Latter-day Saints because they kept the covenants they made.

The Savior refers to The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints as “my church” because He commissioned it to accomplish His purposes—preaching His gospel, offering His ordinances and covenants, and making it possible for His power to justify and sanctify us. Without His Church, there is no authority, no preaching of revealed truths in His name, no ordinances or covenants, no manifestation of the power of godliness, no transformation into who God wants

году, Оскара призвали стать руководителем группы на Högmarsö. Как и многие обращенные, Оскар и Альбертина сталкивались с нападениями из-за своей новой веры. Местные фермеры отказывались продавать им молоко, поэтому Оскар каждый день ходил на веслах через фьорд, чтобы купить молока у более терпимого фермера.

Однако в последующие годы количество членов Церкви на Högmarsö увеличилось, отчасти благодаря убедительному свидетельству Альбертины и ее горячему миссионерскому рвению. Когда их группа стала небольшим приходом, Оскара призвали президентом этого небольшого прихода.

Члены небольшого прихода Högmarsö чтити тот остров. Это были их воды Мормона. Именно там они пришли к познанию своего Искупителя.

Многие годы, соблюдая завет крещения, Оскар и Альбертина преображались силой Иисуса Христа. Они жаждали заключить больше заветов и получить храмовые благословения. Ради этих благословений в 1949 году они навсегда уехали из своего шведского дома в Солт-Лейк-Сити. Оскар 33 года прослужил руководителем прихожан на Högmarsö.

Комбинация нитроглицерина и кизельгура сделала динамит ценным; комбинация Евангелия Иисуса Христа и Его Церкви бесценна. Оскар и Альбертина слышали о восстановленном Евангелии, потому что Пророк Божий призвал, назначил и отправил миссионеров в Швецию. По Божественному поручению миссионеры проповедовали учение Христа и властью священства крестили Оскара и Альбертину. Будучи членами Церкви, Оскар и Альбертина продолжали учиться, развиваться и служить людям. Они стали Святыми последних дней, ибо соблюдали заключенные ими заветы.

Спаситель называет Церковь Иисуса Христа Святых последних дней «Моя Церковь», ибо Он поручил ей вершить Его цели—проповедовать Его Евангелие, предлагать Его таинства и заветы и тем самым делать так, чтобы Его сила могла оправдывать и освящать нас. Без Его Церкви нет власти, нет проповеди открытых истин во имя Его, нет таинств или заветов, нет проявления силы Божественности, нет преображения в тех, кем Бог хочет,

us to become, and God's plan for His children is set at naught. The Church in this dispensation is integral to His plan.

I invite you to commit yourself more fully to the Savior, His gospel, and His Church. As you do so, you will find that the combination of the Savior's gospel and His Church brings power into your life. This power is far greater than dynamite. It'll shatter the rocks in your way, transform you into an inheritor in God's kingdom. And you will be "filled with that joy which is unspeakable and full of glory." In the name of Jesus Christ, amen.

чтобы мы стали, и Божий план для Его детей сводится на нет. Церковь в этом устроении – неотъемлемая часть Его плана.

Я приглашаю вас более полно посвящать себя Спасителю, Его Евангелию и Его Церкви; так вы обнаружите, что комбинация Евангелия Спасителя и Его Церкви приносит силу в вашу жизнь. Эта сила гораздо мощнее динамита. Она будет сокрушать камни на вашем пути, преображать вас в наследника в Божьем Царстве. И вы будете «исполнены такой радости, которая неизречема и полна славы». Во имя Иисуса Христа, аминь.